

Óscar Uribe Villegas

UN MAPA DEL
MONOLINGÜISMO Y
EL BILINGÜISMO
DE LOS INDÍGENAS
DE MÉXICO
EN 1960

PM3003
U75



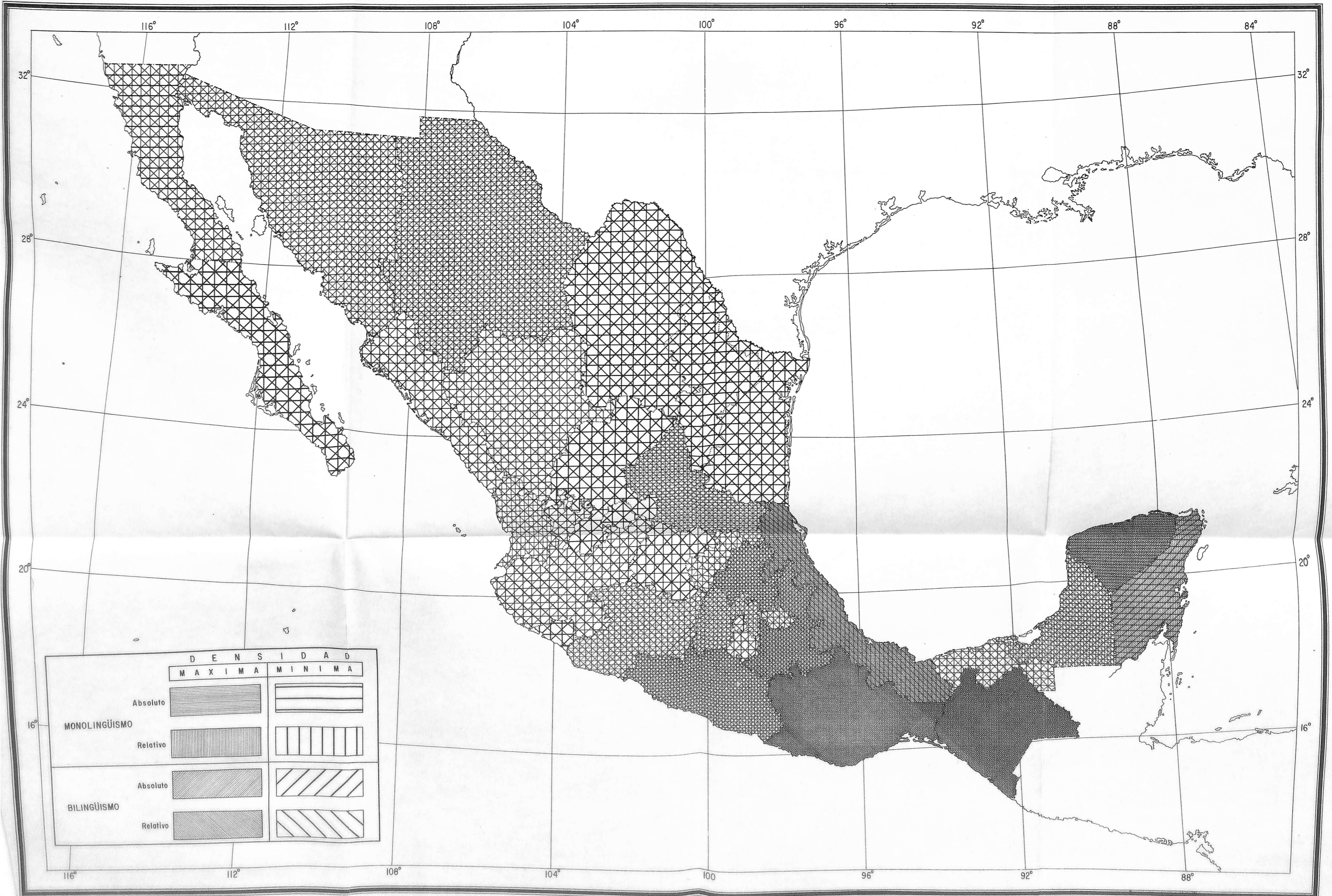
* 9 4 6 0 *

UNAM - INST. INV. SOCIALES



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES SOCIALES

INDIGENAS MONOLINGUES Y BILINGUES EN LA POBLACION DE MEXICO EN 1960



FUENTE: CENSO DE 1960
CALCULO: Georgino Paulin

Elaborado en el INSTITUTO DE INVESTIGACIONES SOCIALES
Dibujo: J. Calónico

PU300-
U75
JL. 9440

UN MAPA DEL MONOLINGUISTO Y EL BILINGUISTO

DE LOS INDIGENAS DE MEXICO EN 1960.



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES
SOCIALES
BIBLIOTECA

Un sub-producto
del
Proyecto Sociolingüístico
del
Instituto de Investigaciones Sociales

por

Oscar Uribe--Villegas

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

México, 1970

Primera edición: 1970

Derechos reservados conforme a la ley

© 1970, Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria. México 20, D.F.

DIRECCION GENERAL DE PUBLICACIONES

Impreso y hecho en México



INVESTIGACIONES
SOCIALES

D. C. B.
1971

P R O L O G O

Este mapa es el resultado de una de nuestras aproximaciones a la situación sociolingüística de México.

Como los cuadros y mapas estadísticos de "Monolingües y Bilingües en la Población de México en 1960" (elaborados por Georgina Paulín y Jorge Calónico, este mapa representa nuestra manera de "esperar andando". Corresponde a la prueba de unos instrumentos que hemos de emplear con más prudencia, conciencia y eficacia al aplicarlos a los datos del censo de 1970.

A diferencia del trabajo (más voluminoso) de Paulín y de Calónico, éste reabasa el nivel descriptivo y ordenatorio, al intentar --así sea desmañadamente-- una tipificación.

Cuando entregamos este mapa al Doctor Pablo González Casanova, Director del Instituto, él nos pidió que redactáramos una explicación del mismo, para publicar uno y otra en la Revista Mexicana de Sociología. Cuando él reexaminó el mapa y leyó la explicación, consideró preferible publicarlos, ambos, en forma de folleto, solución que aprobó la H. Comisión Editorial, a la que agradecemos su interés.

Ojalá y este esfuerzo (modesto, como todos los que realizamos dentro del Proyecto Sociolingüístico del Instituto), sirva de algo a los estudiosos de la sociología, de la lingüística, y de la estadística social.

BIBLIOTECA - UNIVERSIDAD NACIONAL

UN MAPA DEL MONOLINGUISMO Y EL BILINGUISMO DE LOS INDIGENAS DE MEXICO EN 1960

Oscar Uribe Villegas

Dentro del Proyecto Sociolingüístico del Instituto de Investigaciones Sociales de la Universidad de México, consagrado a estudiar las posibilidades de castellanización de los indígenas mexicanos, se programaron tres series de cuadros y de mapas estadísticos. Esas series son:

- 1.- La destinada a mostrar la distribución de los indígenas monolingües y bilingües dentro del total de la población mexicana.
- 2.- La encargada de mostrar la distribución de esos mismos indígenas monolingües y bilingües en el territorio mexicano, y
- 3.- La destinada a registrar la diversidad lingüística de México en la misma fecha censal, tal y como resulta: a) de la existencia de monolingües y bilingües hablantes sólo de lenguas indígenas o de una lengua indígena y el castellano; b) por monolingües y bilingües que hablaban sólo castellano o castellano y otra lengua no indígena del país, y c) por monolingües y bilingües que hablaban una o más len -

guas (distintas del castellano y de las lenguas indígenas de México).

En esta ocasión, presentamos algunas de las tabulaciones y uno de los mapas correspondientes a la primera de esas series. O sea, que nos referiremos, en nivel nacional, a los cuadros relacionados con el mapa "Indígenas Monolingües y Bilingües en la Población de México en 1960".

Un intento similar, pero no idéntico a éste, produjo los resultados que se publicaron en la revista Aportes (de París¹) y la diferencia entre uno y otro consiste en que mientras los cuadros, los mapas y las presentaciones textuales del artículo para Aportes establecen tres niveles (entidades deficientes, entidades normales, entidades excedentes) de monolingüismo y bilingüismo en la población, los cuadros, el mapa y las presentaciones textuales que hoy publicamos, así como algunos de nuestros subrayados de hoy muestran una diferenciación que emplea ocho niveles distintos (de 1, máximo, a 8, mínimo, pasando por 4 y 5 intermedios).

En lo que sigue, hacemos una serie de combinaciones que no hemos hecho en el otro artículo, pero que también son factibles a partir de las elaboraciones primarias que ahí presentamos, si se intenta hacer algo más que una ordenación muy matizada; si se busca una tipificación que, a su vez, sea más cerrada que la que aquí presentamos.

En Aportes, por otro lado, se publican dos mapas que muestran: la situación de México en términos absolutos de monolingüismo, por una parte, y en términos de bilingüismo absoluto, por otra, y no los cuatro posibles (monolingüismo-absoluto, monolingüismo-relativo, bilingüismo-absoluto, bilingüismo-relativo). La presentación de estos últimos cuatro hubiera resultado excesivo para un público internacional (ya que puede suponerse que éste está interesado, sobre todo, en obtener una primera visión de los problemas latinoamericanos en general, y de México en especial, y no una muy detallada o profunda de los de un país en particular.

Esos dos mapas no conjuntan sino separan los datos correspondientes (monolingüismo absoluto, bilingüismo absoluto) pues parece que a ese mismo público internacional ---también en esa primera aproximación--- le puede resultar más útil un enfoque analítico que uno sintético; éste último es probable que sea de más difícil aprehensión para quien o no ha nacido en México o no conoce la realidad mexicana. En cambio, en este artículo, por lo que se refiere al nivel nacional, presentamos un solo mapa: en él se han conjuntado las cuatro series de datos, ya que al público mexicano, en particular, y al latinoamericano, en especial, les puede ser más útil y menos inasequible un enfoque sintético del problema.

1. Octubre de 1969, pp. 68-79

La comparación y complementación de este artículo y el que escribimos para Aportes pueden resultar útiles: 1) en el aspecto técnico, en cuanto cada uno muestra cuáles son los resultados obtenibles con dos grados distintos de refinamiento de una misma técnica, y 2) en el terreno práctico, en tanto cada uno de ellos puede marcar una de las dos etapas que hay que cubrir en el proceso castellanizador. Esa castellanización ha de ser: más gruesa en un primer momento, más fina en los subsiguientes.

La elaboración de los mapas se hizo a partir de tabulaciones y operaciones estadísticas. Estas tomaron como datos primarios los del Censo de 1960. La Dirección General de Estadística publicó estos datos en un "Resumen General" del mismo, y en varios volúmenes consagrados a cada una de las entidades. En el "Resumen" aparecen los datos a nivel nacional, por entidades; en los volúmenes de las entidades (uno o dos, según la atomización municipal, que en Oaxaca llega a un máximo de 571) aparecen los datos a nivel estatal, por municipios.

Las tabulaciones y elaboraciones se hicieron:

- 1.- mediante la anotación del número absoluto de monolingües o de bilingües en las columnas de "monolingüismo absoluto" y de "bilingüismo absoluto", para cada entidad federativa de México (o para cada municipio de la entidad).

BIBLIOTECA - UNIVERSIDAD NACIONAL

- 2.- el registro de la población total de cada una de esas entidades, en otra columna;
- 3.- el cálculo de la relación de "monolingües entre total de pobladores" y de "bilingües en entre total de pobladores" para obtener los relativos correspondientes;
- 4.- la anotación de esos resultados, en las columnas de "monolingüismo relativo" y "bilingüismo relativo";
- 5.- la ordenación de las entidades, en forma de creciente, a partir de aquella a la que correspondía el valor máximo, en una de las cuatro columnas de:
 - 5.1 monolingüismo absoluto,
 - 5.2 monolingüismo relativo,
 - 5.3 bilingüismo absoluto,
 - 5.4 bilingüismo relativo;
- 6.- la identificación en cada una de esas columnas, de las entidades que ocupaban la primera octava parte, la segunda, la tercera... la última octava parte del conjunto, identificadas con los cardinales 1,2,3...8.

Para elaborar el mapa "indígenas Monolingües y Bilingües en la Población de México, en 1960", se pidió al Señor Jorge Calónico, Jefe de Dibujantes del Instituto de Geo

grafía, de la Universidad de México, que tomara un mapa de la República Mexicana en el que estuviera representada la división política, por entidades federativas (estados o territorios), y que procediera a grisar o hachurar cada entidad, de acuerdo con los datos que se le suministraban, y apegándose a las siguientes convenciones:

- 1.- usar un grisado horizontal para representar el monolingüismo absoluto,
- 2.- uno vertical, para el monolingüismo relativo,
- 3.- un grisado de paralelas a 45 grados, respecto del sentido positivo del eje horizontal, para el bilingüismo relativo,
- 4.- uno de paralelas, a 135 grados de inclinación respecto a la porción positiva del eje horizontal, para el bilingüismo relativo, y
- 5.- cuidar que en esos grisados, la separación entre paralela y paralela fuera proporcional al orden de los niveles en que se colocan las 32 entidades; o sea, que, por ejemplo:
 - 5.1 en el caso de una entidad colocada en el primer nivel de monolingüismo absoluto, el grisado debía ser: a un milímetro de distancia entre cada dos paralelas horizontales.
 - 5.2 que, en el caso de otra entidad, coloca-

da en el cuarto nivel de monolingüismo relativo, el grisado habría de ser: a cuatro milímetros de distancia entre cada dos paralelas verticales;

5.3 que, si se tratada de otra entidad, colocada en el quinto nivel de bilingüismo absoluto, el grisado debería ser: a cinco milímetros de distancia entre cada dos paralelas, inclinadas a 45 grados respecto al sentido positivo del eje horizontal;

5.4 que si se trataba de otra entidad, colocada en el octavo nivel de bilingüismo relativo, el grisado se debería hacer: a ocho milímetros de distancia entre cada dos paralelas de 135 grados de inclinación.

Como puede verse fácilmente, se buscó, así, una correspondencia entre la densidad de los grisados y la altura de los niveles ocupados por cada una de las entidades, y esto tanto en cada escala, de por sí, como en el espacio bi-, tri-, o multi-dimensional determinado por cada dos o más escalas. Así, a un grisado más tupido o denso corresponde un orden más alto y mayor importancia del problema en relación con el rubro correspondiente; a un grisado menos tu-

pido, menos denso, o más raro, corresponde un orden más bajo, y menor importancia del problema dentro del rubro del que se trata.

Mediante procedimientos como éstos, es posible observar, en las escalas unidimensionales, lo siguiente:

En monolingüismo absoluto, ocupan: 1) nivel supremo, Chiapas, Oaxaca, Puebla y Veracruz; 2) niveles intermedios, Durango, Jalisco, Sonora, Tabasco, Nayarit, Querétaro, Quintana Roo y Tlaxcala, y 3) nivel ínfimo, Aguascalientes, el Territorio de Baja California, y Zacatecas.

En bilingüismo absoluto, corresponden: 1) al nivel supremo, Chiapas, Oaxaca, Veracruz y Yucatán; 2) a los niveles intermedios, Jalisco, Morelos, Querétaro, Tlaxcala, Campeche, Quintana Roo, Sonora y Tabasco, y 3) al nivel ínfimo, Aguascalientes, el Territorio de Baja California, Colima y Zacatecas.

En bilingüismo relativo, están: 1) en el nivel supremo, Chiapas, Oaxaca, Quintana Roo y Yucatán; 2) en niveles intermedios, el Estado de Baja California, Morelos, Nayarit, Querétaro, Chihuahua, Michoacán, Sonora y Tabasco, y 3) en el nivel ínfimo: Guanajuato, Nuevo León, Tamaulipas y Zacatecas.

Al establecer diferencias entre los niveles ocupados por las entidades en razón de su monolingüismo y de su bilingüismo, es indiferente que se comparen los absolutos en

tre sí, o los relativos entre sí (por razones obvias). Al hacerlo, se encuentra que algunas de las entidades ocupan los mismos niveles en monolingüismo y en bilingüismo, mientras otras ocupan distinto nivel en cada uno de ellos.

Las entidades que ocupan el mismo nivel en monolingüismo y en bilingüismo son: Aguascalientes, el Territorio de Baja California, Coahuila, Colima, Chiapas, Chihuahua, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Oaxaca, Nuevo León, Quintana Roo, Sinaloa, Tamaulipas, Veracruz y Zacatecas.

De las entidades que ocupan diferente nivel en monolingüismo y en bilingüismo, algunas lo ocupan superior en monolingüismo y otras lo ocupan superior en bilingüismo.

Como la ordenación ha sido decreciente, cuando lo ocupan superior en monolingüismo, el número de orden del nivel según monolingüismo es inferior al número de orden del nivel según bilingüismo; o sea, que la diferencia "monolingüismo menos bilingüismo" es negativa. En ese caso se encuentran: Campeche, Durango, Guanajuato, Nayarit, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Tlaxcala.

Cuando el bilingüismo coloca a la entidad en nivel superior al de monolingüismo, el número de orden del monolingüismo es superior al número de orden del bilingüismo, y la diferencia "monolingüismo menos bilingüismo" es positiva. En tal caso se encuentran: el Estado de Baja California, el Distrito Federal, México, Morelos, Sonora, Tabasco y Yuca-

tán.

Cabe subrayar que, en el caso del Distrito Federal, la diferencia entre los niveles de monolingüismo y de bilingüismo es de "más 3" y que, en Nayarit, esa misma diferencia es de "menos 2".

En forma parecida, se pueden establecer las diferencias de nivel: 1) con base en el monolingüismo absoluto, y el monolingüismo relativo de las entidades y 2) con base en el bilingüismo absoluto y el bilingüismo relativo de las mismas.

Al comparar los niveles de las entidades según su monolingüismo absoluto y su monolingüismo relativo, se observa que en algunas no hay diferencia de nivel, y en otras sí.

No presentan diferencia de nivel entre el monolingüismo absoluto y el relativo: el Territorio de Baja California, Coahuila, Chiapas, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, México, Nuevo León, Oaxaca, Querétaro, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Tlaxcala y Zacatecas.

De los que presentan diferencias de nivel entre monolingüismo absoluto y relativo, tienen diferencias positivas: Aguascalientes, Estado de Baja California, Campeche, Colima, Morelos, Nayarit, Quintana Roo y Yucatán. Tienen diferencias negativas: Chihuahua, Distrito Federal, Jalisco, Michoacán, Puebla, San Luis Potósi y Veracruz. Des-

tacan en la enumeración: Quintana Roo, con una diferencia positiva de 3, y Veracruz con una negativa de 2.

Al comparar los niveles de las entidades en materia de bilingüismo (absoluto y relativo) se encuentra que no presentan diferencia de nivel: Coahuila, Chiapas, Durango, Guerrero, Hidalgo, Morelos, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Yucatán y Zaca-tecas.

Presentan diferencias positivas de nivel en bilingüismo: Aguascalientes, las dos porciones de Baja California, Campeche, Colima, Nayarit y Quintana Roo. Presentan diferencias negativas de nivel: Chihuahua, Guanajuato, Jalisco, México, Michoacán, Nuevo León, Tamaulipas y Veracruz. Destacan: Quintana Roo, con una diferencia positiva de 3, y el Distrito Federal, con una negativa de 3.

En una última etapa, se pueden conjuntar los datos de las cuatro series (como en el mapa) o de tres de ellas, puesto que la cuarta --indispensable en la representación-- resulta redundante en el análisis. Es esto lo que se hace en seguida.

Al conjuntar los signos (+,0,-) obtenidos de diferenciar tres parejas de niveles (monolingüismo frente a bilingüismo, absolutos o relativos; monolingüismo o bilingüismo absoluto, frente a monolingüismo o bilingüismo relativo)

se pueden obtener, teóricamente, veintisiete combinaciones tripartitas, dadas por el cuadro adjunto.

	+		
	++	+0	+ -
+	+++	+0+	+ - +
0	++0	+00	+ - 0
-	+-	+0-	+ - -
	0		
	0+	00	0-
+	0++	00+	0 - +
0	0+0	000	0 - 0
-	0+-	00-	0 - -
	-		
	-+	-0	--
+	-++	-0+	- - +
0	-+0	-00	- - 0
-	-+-	-0-	- - -

De estas combinaciones, conviene entresacar algunas, como las siguientes:

(000) Entidad en la que mono- y bi-lingüismo tienen pareja importancia. En ella es tan importante la acción del gobierno de la entidad, como la del de la federación.

(0++) o (0--) Entidades en las que mono- y bi-lingüismo tienen pareja importancia, pero que: en un caso requieren mayor acción de la federación que de la entidad y, en la otra, mayor de ésta que de aquella.

(+00) o (-00) Entidades en que la acción del gobierno federal y la del gobierno de la entidad tienen pareja importancia; pero en las que, mientras en una deben concertarse --sobre todo-- para eliminar el monolingüismo, en la otra deben cooperar para fortalecer el bilingüismo.

Todos los restantes son tipos intermedios.

En la realidad mexicana, no se dan los veintisiete tipos posibles, y de las treintaidós entidades, corresponden a los tipos que hemos considerado sobresalientes, las que siguen:

Tipo I.-Coahuila, Chiapas, Guerrero, Hidalgo, Oaxaca, Sinaloa y Zacatecas. De ellas, algunas tienen importancia máxima y otras mínima,

como se vió en las escalas unidimensionales
y las hemos distinguido aquí subrayándolas.

Tipo II.-Jalisco, Aguascalientes, Michoacán, Quinta-
na Roo y Veracruz,

Tipo III.-Querétaro, Sonora y Tabasco.

Se espera que mapas y esfuerzos como éste puedan ser
vir a los encargados de realizar la acción política y pedagó-
gica indigenista en el país, para diversificar convenientemen-
te sus acciones, y para lograr la cooperación de las autorida-
des federales, estatales y municipales en la castellanización
de los indígenas de México.

México, octubre de 1969.

PROCESO DE ELABORACION

Cuadro 1.1

Indígenas monolingües y bilingües
en México, en 1960

Entidad	Habitantes	Mono- lingües	Bi- lingües
Aguascalientes	202 479	3	765
Baja California(N)	426 316	29	5 487
Baja California(S)	67 513	0	301
Campeche	140 946	8 396	27 995
Coahuila	759 337	12	3 109
Colima	136 602	22	1 127
Chiapas	1 005 439	155 844	225 913
Chihuahua	1 016 274	10 973	30 307
Distrito Federal	4 085 805	65	45 040
Durango	628 608	1 511	4 230 ^b
Guanajuato	1 440 553	298	3 629
Guerrero	992 810	98 999	100 378
Hidalgo	831 254	101 751	131 588
Jalisco	2 041 109	2 150	7 950
México	1 575 334	35 662	134 685
Michoacán	1 544 017	12 432	45 867
Morelos	322 611	710	8 560
Nayarit	324 331	5 324	4 225
Nuevo León	905 880	11	2 288
Oaxaca	1 459 762	297 319	386 099

Cuadro 1.2

Indígenas monolingües y bilingües
en México, en 1960

Entidad	Habitantes	Mono- lingües	Bi- lingües
Puebla	1 653 336	132 621	160 736
Querétaro	294 731	4 437	7 662
Quintana Roo	40 837	6 148	18 666
San Luis Potosí	868 302	41 087	76 750
Sinaloa	697 212	682	5 189
Sonora	649 317	1 825	21 000
Tabasco	406 691	2 059	21 460
Tamaulipas	856 382	11	1 989
Tlaxcala	287 833	2 248	15 904
Veracruz	2 286 745	115 940	196 264
Yucatán	525 464	66 403	229 477
Zacatecas	672 552	3	659

Fuente: Dirección General de Estadística de México.

Censo de Población. 1960

Cuadro 2.1 .

Indígenas monolingües y bilingües
en relación con la población de
cada entidad, en México, en 1960

Entidades	Monolingüismo relativo	Bilingüismo relativo
Aguascalientes	.001	.377
Baja California N	.006	1.287
Baja California S	.000	.445
Campeche	5.956	19.862
Coahuila	.001	.409
Colima	.001	.825
Chiapas	15.590	22.469
Chihuahua	1.079	2.982
Distrito Federal	.001	1.102
Durango	.240	.672
Guanajuato	.020	.251
Guerrero	9.971	10.110
Hidalgo	12.240	15.830
Jalisco	.105	.389
México	2.263	8.549
Michoacán	.805	2.970
Morelos	.220	2.655
Nayarit	1.641	1.302
Nuevo León	.001	.252
Oaxaca	20.367	26.449

Cuadro 2.2 Indígenas monolingües y bilingües en relación con la población de cada entidad, en México, en 1960

Entidades	Monolingüismo relativo	Bilingüismo relativo
Puebla	8.021	9.721
Querétaro	1.505	2.599
Quintana Roo	15.054	45.708
San Luis Potosí	4.731	8.839
Sinaloa	.097	.744
Sonora	.281	3.234
Tabasco	.506	5.276
Tamaulipas	.001	.232
Tlaxcala	.781	5.525
Veracruz	5.070	8.582
Yucatán	12.637	43.671
Zacatecas	0.000	.097

Cuadro 3.1		Rangos de las entidades federativas de México, en 1960, de acuerdo con su monolingüismo y bilingüismo indígenas absolutos y relativos			
Entidad	Rangos de				
	Monolingüismo		Bilingüismo		
	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo	
Aguascalientes	29.5	27.5	30	28	
Baja California N	25	24	21	20	
Baja California S	32	31.5	32	25	
Campeche	12	8	13	5	
Coahuila	26	27.5	26	26	
Colima	31	27.5	29	22	
Chiapas	2	2	3	4	
Chihuahua	11	14	12	15	
Distrito Federal	24	27.5	11	21	
Durango	20	19.	23	24	
Guanaajuato	23	23	25	30	
Guerrero	6	6	8	7	
Hidalgo	5	5	7	6	
Jalisco	17	21	19	27	
México	9	11	6	11	
Michoacán	10	15	10	16	
Morelos	21	20	18	17	
Nayarit	14	12	24	19	
Nuevo León	27.5	27.5	27	29	
Oaxaca	1	1	1	3	

Entidad	Rangos de las entidades federativas de México, en 1960, de acuerdo con su monolingüismo y bilingüismo indígenas absolutos y relativos			
	Rangos de			
	Monolingüismo		Bilingüismo	
	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo
Puebla	3	7	5	8
Querétaro	15	13	20	18
Quintana Roo	13	3	16	1
San Luis Potosí	8	10	9	9
Sinaloa	22	22	22	23
Sonora	19	18	15	14
Tabasco	18	17	14	13
Tamaulipas	27.5	27.5	28	31
Tlaxcala	16	16	17	12
Veracruz	4	9	4	10
Yucatán	7	4	2	2
Zacatecas	29.5	31.5	31	32

Cuadro 4.1

Ordenación de las entidades federativas de la República Mexicana, de acuerdo con su monolingüismo y su bilingüismo, absolutos y relativos

Entidad	Niveles según			
	monolingüismo		bilingüismo	
	absoluto	relativo	absoluto	relativo
Aguascalientes	8	7	8	7
Baja California N	7	6	6	5
Baja California S	8	8	8	7
Campeche	3	2	4	2
Coahuila	7	7	7	7
Colima	8	7	8	6
Chiapas	1	1	1	1
Chihuahua	3	4	3	4
Distrito Federal	6	7	3	6
Durango	5	5	6	6
Guanajuato	6	6	7	8
Guerrero	2	2	2	2
Hidalgo	2	2	2	2
Jalisco	5	6	5	7
México	3	3	2	3
Michoacán	3	4	3	4
Morelos	6	5	5	5
Nayarit	4	3	6	5
Nuevo León	7	7	7	8
Oaxaca	1	1	1	1

Entidad	Niveles según			
	monolingüismo		bilingüismo	
	absoluto	relativo	absoluto	relativo
Puebla	1	2	2	2
Querétaro	4	4	5	5
Quintana Roo	4	1	4	1
San Luis Potosí	2	3	3	3
Sinaloa	6	6	6	6
Sonora	5	5	4	4
Tabasco	5	5	4	4
Tamaulipas	7	7	7	8
Tlaxcala	4	4	5	3
Veracruz	1	3	1	3
Yucatán	2	1	1	1
Zacatecas	8	8	8	8

Cuadro 5.1

Diferencias entre los niveles ocupados por las entidades mexicanas en razón de su monolingüismo y su bilingüismo

Entidades	Niveles de		Diferencia de niveles
	Mono-lingüismo	Bi-lingüismo	
Aguascalientes	8	8	0
Baja California N	7	6	1
Baja California S	8	8	0
Campeche	3	4	-1
Coahuila	7	7	0
Colima	8	8	0
Chiapas	1	1	0
Chihuahua	3	3	0
Distrito Federal	6	3	3
Durango	5	6	-1
Guanajuato	6	7	-1
Guerrero	2	2	0
Hidalgo	2	2	0
Jalisco	5	5	0
México	3	2	1
Michoacán	3	3	0
Morelos	6	5	1
Nayarit	4	6	-2
Nuevo León	7	7	0
Oaxaca	1	1	0

Cuadro 5.2

Diferencias entre los niveles ocupados por las entidades mexicanas en razón de su monolingüismo y su bilingüismo.

Entidades	Niveles de		Diferencia de niveles
	Mono-lingüismo	Bi-lingüismo	
Puebla	1	2	-1
Querétaro	4	5	-1
Quintana Roo	4	4	0
San Luis Potosí	2	3	-1
Sinaloa	6	6	0
Sonora	5	4	1
Tabasco	5	4	1
Tamaulipas	7	7	0
Tlaxcala	4	5	-1
Veracruz	1	1	0
Yucatán	2	1	1
Zacatecas	8	8	0

Cuadro 6.1

Diferencias entre los niveles ocupados por las entidades mexicanas en razón de su monolingüismo absoluto y de su monolingüismo relativo

Entidades	Niveles de monolingüismo		Diferencia de niveles
	absoluto	relativo	
Aguascalientes	8	7	1
Baja California N	7	6	1
Baja California S	8	8	0
Campeche	3	2	1
Coahuila	7	7	0
Colima	8	7	1
Chiapas	1	1	0
Chihuahua	3	4	-1
Distrito Federal	6	7	-1
Durango	5	5	0
Guanajuato	6	6	0
Guerrero	2	2	0
Hidalgo	2	2	0
Jalisco	5	6	-1
México	3	3	0
Michoacán	3	4	-1
Morelos	6	5	1
Nayarit	4	3	1
Nuevo León	7	7	0
Oaxaca	1	1	0

Cuadro 6.2 Diferencias entre los niveles ocupados por las entidades mexicanas en razón de su monolingüismo absoluto y de su monolingüismo relativo			
Entidades	Niveles de monolingüismo		Diferencia de niveles
	absoluto	relativo	
Puebla	1	2	-1
Querétaro	4	4	0
Quintana Roo	4	1	3
San Luis Potosí	2	3	-1
Sinaloa	6	6	0
Sonora	5	5	0
Tabasco	5	5	0
Tamaulipas	7	7	0
Tlaxcala	4	4	0
Veracruz	1	3	-2
Yucatán	2	1	1
Zacatecas	8	8	0

Cuadro 7.1 Diferencias entre los niveles ocupados por las entidades federativas mexicanas en razón de su bilingüismo absoluto y de su bilingüismo relativo			
Entidades	Niveles de bilingüismo		Diferencia de niveles
	absoluto	relativo	
Aguascalientes	8	7	1
Baja California N	6	5	1
Baja California S	8	7	1
Campeche	4	2	2
Coahuila	7	7	0
Colima	8	6	2
Chiapas	1	1	0
Chihuahua	3	4	-1
Distrito Federal	3	6	-3
Durango	6	6	0
Guanajuato	7	8	-1
Guerrero	2	2	0
Hidalgo	2	2	0
Jalisco	5	7	-2
México	2	3	-1
Michoacán	3	4	-1
Morelos	5	5	0
Nayarit	6	5	1
Nuevo León	7	8	-1
Oaxaca	1	1	0

BIBLIOTECA - UNIVERSIDAD NACIONAL

Cuadro 7.2		Diferencias entre los niveles ocupados por las entidades federativas mexicanas en razón de su bilingüismo absoluto y de su bilingüismo relativo	
Entidades	Niveles de bilingüismo		Diferencia de niveles
	absoluto	relativo	
Puebla	2	2	0
Querétaro	5	5	0
Quintana Roo	4	1	3
San Luis Potosí	3	3	0
Sinaloa	6	6	0
Sonora	4	4	0
Tabasco	4	4	0
Tamaulipas	7	8	-1
Tlaxcala	5	3	2
Veracruz	1	3	-2
Yucatán	1	1	0
Zacatecas	8	8	0

Cuadro 8.1		Tipificación de las entidades mexicanas mediante la combinación de las tres diferencias de nivel entre monolingüismo y bilingüismo absolutos y relativos.		
Entidades	Diferencias de nivel entre			
	mono- y bi lingüismo	monolingüismo absoluto y relativo	bilingüismo absoluto y relativo	
Aguascalientes	0	1	1	
Baja California N	1	1	1	
Baja California S	0	0	1	
Campeche	-1	1	2	
Coahuila	0	0	0	
Colima	0	1	2	
Chiapas	0	0	0	
Chihuahua	0	-1	-1	
Distrito Federal	3	-1	-3	
Durango	-1	0	0	
Guanajuato	-1	0	-1	
Guerrero	0	0	0	
Hidalgo	0	0	0	
Jalisco	0	-1	-2	
México	1	0	-1	
Michoacán	0	-1	-1	
Morelos	1	1	0	
Nayarit	-2	1	1	
Nuevo León	0	0	-1	
Oaxaca	0	0	0	

Cuadro 8.2

Tipificación de las entidades mexicanas mediante la combinación de las tres diferencias de nivel entre monolingüismo y bilingüismo absolutos y relativos.

Entidades	Diferencias de nivel entre		
	mono- y bi-lingüismo	monolingüismo absoluto y relativo	bilingüismo absoluto y relativo
Puebla	-1	-1	0
Querétaro	-1	0	0
Quintana Roo	0	3	3
San Luis Potosí	-1	-1	0
Sinaloa	0	0	0
Sonora	1	0	0
Tabasco	1	0	0
Tamaulipas	0	0	-1
Tlaxcala	-1	0	2
Veracruz	0	-2	-2
Yucatán	1	1	0
Zacatecas	0	0	0

Cuadro 9.1

Tipificación de las entidades mexicanas mediante la combinación de los signos de las tres diferencias de nivel entre monolingüismo y bilingüismo absolutos y relativos.

Entidades	s i g n o s			t i p o
Aguascalientes	0	+	+	II A
Baja California N	+	+	+	subtípico
Baja California S	0	0	+	subtípico
Campeche	-	+	+	subtípico
Coahuila	0	0	0	I
Colima	0	+	+	subtípico
Chiapas	0	0	0	I
Chihuahua	0	-	-	subtípico
Distrito Federal	+	-	-	subtípico
Durango	-	0	0	subtípico
Guanajuato	-	0	-	subtípico
Guerrero	0	0	0	I
Hidalgo	0	0	0	I
Jalisco	0	-	-	II B
México	+	0	-	subtípico
Michoacán	0	-	-	II B
Morelos	+	+	0	subtípico
Nayarit	-	+	+	subtípico
Nuevo León	0	0	-	subtípico
Oaxaca	0	0	0	I

Cuadro 9.2		Tipificación de las entidades mexicanas mediante la combinación de los signos de las tres diferencias de nivel entre absolutos y relativos.		
Entidades	s i g n o s			t i p o
Puebla	-	-	0	subtípico
Querétaro	-	0	0	III B
Quintana Roo	0	+	+	II A
San Luis Potosí	-	-	0	subtípico
Sinaloa	0	0	0	I
Sonora	+	0	0	III A
Tabasco	+	0	0	III A
Tamaulipas	0	0	-	subtípico
Tlaxcala	-	0	+	subtípico
Veracruz	0	-	-	II B
Yucatán	+	+	0	subtípico
Zacatecas	0	0	0	I

En la Imprenta Universitaria, bajo la dirección de Jorge Gurría Lacroix, se terminó la impresión de Un mapa del monolingüismo y el bilingüismo de los indígenas de México en 1960, el día 15 de agosto de 1970. Se tiraron 1,000 ejemplares. El material fue preparado por el Instituto de Investigaciones -
Sociales.

FECHA DE DEVOLUCION

El lector se obliga a devolver este libro antes del vencimiento de préstamo señalado por el último sello.



En la Imprenta Universitaria, bajo la
dirección de Jorge García Lacroix, se
terminó la impresión de la obra -
mencionada en el libro os
Indígenas de México en 1970, el día -
15 de agosto de 1970, en tirada de 1 000
ejemplares. El material fue preparado do
por el Instituto de Investigaciones -

Sociales.

PM3003
U75



UNAM

9460

INST. INV. SOCIALES

PM3003
U75

DS 9460

